Slovenski referenčni prevod

ABX

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_0b3340fcabbf159789cf

SHA-256: 0b3340fcabbf159789cf0bc53ace7f0b2c6bbcf5b482301eed2e0ee7a4230545

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický list výrobku (cs)	Tehnični list izdelka (sl)
Krbová kamna Typ: 092	Kaminska peč Tip: 092
OREGON I	OREGON I
Technické parametry	Tehnični parametri
Výkon	Moč
092 TEC	092 TEC
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nazivna toplotna moč (kW) / Nastavljiva toplotna moč (kW)
6,0 / 3,0 - 8,0	6,0 / 3,0 - 8,0
Rozměry	Dimenzije
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Višina (1) x Širina (2) x Globina (3) (mm)
1378 x 483 x 465	1378 x 483 x 465
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Notranje dimenzije kurišča (š x v x g) / Največja dolžina polen (mm)
330 x 495 x 290 / 280	330 x 495 x 290 / 280
Hmotnost podle obložení	Masa glede na oblogo
plech (kg)	pločevina (kg)
106*	106*
Vzduch	Zrak
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Centralni dovod zraka (7) / premer (mm) / priključek priložen peči
ano / Ø 100 / ano	da / Ø 100 / da
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Regulacija sekundarnega zraka / Regulacija primarnega zraka / Dovod terciarnega zraka
ano / ano / ano	da / da / da
Automatická regulace přívodu vzduchu	Samodejni nadzor dovoda zraka
ne	Ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Višina osrednje osi za dovod zraka od tal (8) (mm)
96	96
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Razdalja od osi osrednjega dovoda zraka do skrajnega zadnjega dela izdelka (8,1) (mm)
232	232
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Izguba toplote zraka Vh (m3/uro)

Izvirno besedilo	Slovenščina
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parametri
Klasifikace výrobku	Klasifikacija izdelkov
Typ BE	Tip BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Gorivo: drva / lesni briketi / briketi iz rjavega premoga [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Dovoljena poraba goriva pri nazivni moči (kg/uro) [D / DB / HB]
1,9 / 1,7 / 1,4	1,9 / 1,7 / 1,4
Vytápěný prostor (m3)	Ogrevan prostor (m3)
60 - 160	60 - 160
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Energetska učinkovitost (%) [D / DB / HB]
80,6 / 80,2 / 82,1	80,6 / 80,2 / 82,1
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Sezonska energetska učinkovitost ηs (%)
70,6	70,6
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indeks energetske učinkovitosti EEI / razred energetske učinkovitosti
107 / A	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	Minimalni vlek dimnika (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Temperatura izhodnih dimnih plinov (°C) [D / DB / HB]
288 / 283 / 282	288 / 283 / 282
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Masni pretok dimnih plinov (g/s) [D / DB / HB]
6,0 / 6,4 / 5,6	6,0 / 6,4 / 5,6
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija CO pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
769 / 969 / 1066	769 / 969 / 1066
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija NOx pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
105 / 129 / 141	105 / 129 / 141
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija OGC pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
49 / 72 / 57	49 / 72 / 57
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija prahu pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
38 / 37 / 34	38 / 37 / 34
Vícenásobné zavírání dvířek	Večkratno zapiranje vrat
ano	Da

Izvirno besedilo	Slovenščina
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Dimovod
Připojení kouřovodu (4)	Priključitev dimovoda (4)
horní / zadní	zgoraj / zadaj
Průměr kouřovodu (mm)	Premer dimovodne cevi (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Višina zadnje osi dimnika od tal (5) (mm)
1281	1281
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka (6) (mm)
221	221
Teplotní třída komínu	Temperaturni razred dimnika
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Največja obremenitev dimnika mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Priključitev na skupni dimnik
ne	Ne

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Zkoušky	Izpiti
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Da
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Da
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Stufe 2
ano	Da
EKODESIGN	EKOLOŠKO OBLIKOVANJE
ano	Da
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov
Strop dC (mm)	Strop dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Del pred steklom dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Tla spredaj dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Spodnja plošča dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Stransko območje sevanja dL (mm)
270	270
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Stranski del dS1 / dS2 / dS3 (mm)
400 / 200 / 200	400 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Stranski del dS (mm)
400	400
Zadní část dR (mm)	Zadnji del dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Najmanjša razdalja od sten iz negorljivih materialov dnon (mm)
50	50

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
Rozměrový náčrt	Dimenzijska skica
Doplňující informace	Dodatne informacije
výška	višina
1	1
1378 mm	1378 mm
šířka	širina
2	2
483 mm	483 mm
hloubka	globina
3	3
465 mm	465 mm
kouřovod	dimnik
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	višina zadnje osi dimnika od tal
5	5
1281 mm	1281 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka
6	6
221 mm	221 mm
centrální přívod vzduchu	centralni dovod zraka
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	višina osrednje osi dovoda zraka od tal
8	8
96 mm	96 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	razdalja od osi osrednjega dovoda zraka do skrajnega zadnjega dela izdelka
8.1	8.1
232 mm	232 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	nadzor dovoda primarnega zraka - uvlečen odprt

Izvirno besedilo	Slovenščina
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	nadzor dovoda sekundarnega zraka - uvlečen odprt
10	10
JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.	AKUMULACIJSKO MASO JE MOŽNO NAROČITI KOT DODATEK, KI NI DEL STANDARDNE DOBAVE KAMNOV.
* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.	* Teža, navedena v tehničnih parametrih, ne vključuje mase skladiščenja.
Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu dozadu: 155 kg	Teža peči z materialom za shranjevanje in zadnjo dimniško odprtino: 155 kg
Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu nahoru: 170 kg	Teža peči z materialom za shranjevanje in dimovodno odprtino navzgor: 170 kg
Instalace akumulační hmoty:	Vgradnja materiala za shranjevanje:
U varianty připojení horního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen s odpojeným kouřovodem.	Pri možnosti zgornjega priključka dimnika: shranjevalni material vstavite le v ohlajeno peč z odklopljenim dimnikom.
1) sundejte horní víko.	1) odstranite zgornji pokrov.
2) vložte jednotlivé díly akumulační hmoty (9ks) do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.	2) posamezne dele shranjevalnega materiala (9 kosov) vstavite v zgornji prostor peči v skladu s sliko in vrstnim redom številk na sliki.
3) nasaďte horní víko kamen zpět.	3) Namestite zgornji pokrov štedilnika nazaj.
4) napojte zpět kouřovod.	4) ponovno priključite dimniško cev.
U varianty připojení zadního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen.	Pri možnosti zadnjega priključka dimnika: material za shranjevanje vstavite le v ohlajeno peč.
1) sundejte horní víko.	1) odstranite zgornji pokrov.
2) poté vložte díly akumulační hmoty do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.	2) nato dele shranjevalnega materiala vstavite v zgornji prostor peči v skladu s sliko in vrstnim redom številk na sliki.
3) nasaďte horní víko kamen zpět.	3) Namestite zgornji pokrov štedilnika nazaj.
4) nemáte-li připojený kouřovod - napojte jej.	4) Če nimate priključenega dimnika - ga priključite.

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Montážní schéma	Diagram montaže
Ovládání produktu	Nadzor izdelkov
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Ogrevanje z drvmi in lesnimi briketi
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Moč regulirajte samo z regulatorjem sekundarnega zraka (položaj 10). Proizvajalec priporoča, da po vžigu peči popolnoma ali skoraj popolnoma zaprete dovod primarnega zraka (položaj 9).
Topení hnědouhelnými briketami	Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga
Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Opomba: Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga zahteva povečanje dovoda primarnega zraka. Stopnjo povečanja je treba preveriti glede na specifična razmerja vleka peči in dimnika.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Moč uravnavajte samo z regulatorjem primarnega zraka (položaj 9). Proizvajalec priporoča, da po vžigu peči popolnoma ali skoraj popolnoma zaprete dovod sekundarnega zraka (položaj 10).
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Proizvajalec: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Češka
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , faks: 412 333 521 , e-pošta: info@abx.cz , spletna stran: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Storitev: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , faks: 412 375 113 , e-pošta: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 22.6. 2026	Stanje od: 22.6. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 092

OREGON I



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 092

OREGON I

Technické parametry

092 TEC

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	6,0 / 3,0 - 8,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1378 x 483 x 465
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	330 x 495 x 290 / 280

Hmotnost podle obložení

plech (kg)	106*

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	96
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	232
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	1,9 / 1,7 / 1,4
Vytápěný prostor (m^3)	60 - 160
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	80,6 / 80,2 / 82,1
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	288 / 283 / 282
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	6,0 / 6,4 / 5,6
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	769 / 969 / 1066
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	105 / 129 / 141
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	49 / 72 / 57
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	38 / 37 / 34
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

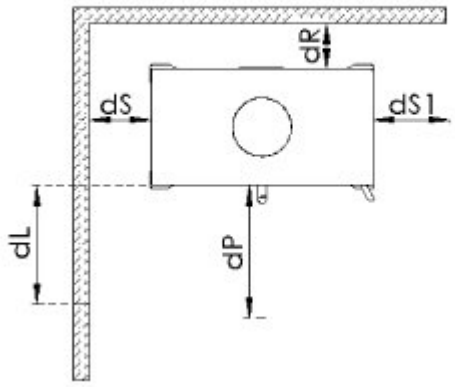
Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1281
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	221
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

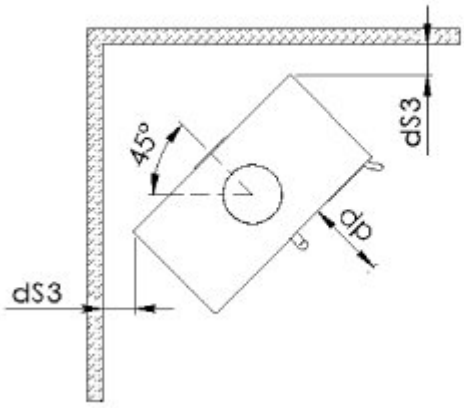
Zkoušky

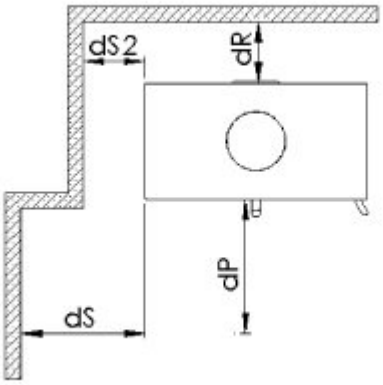
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

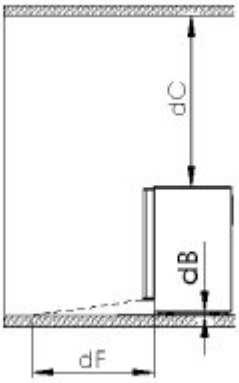
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	270
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	400 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	400
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

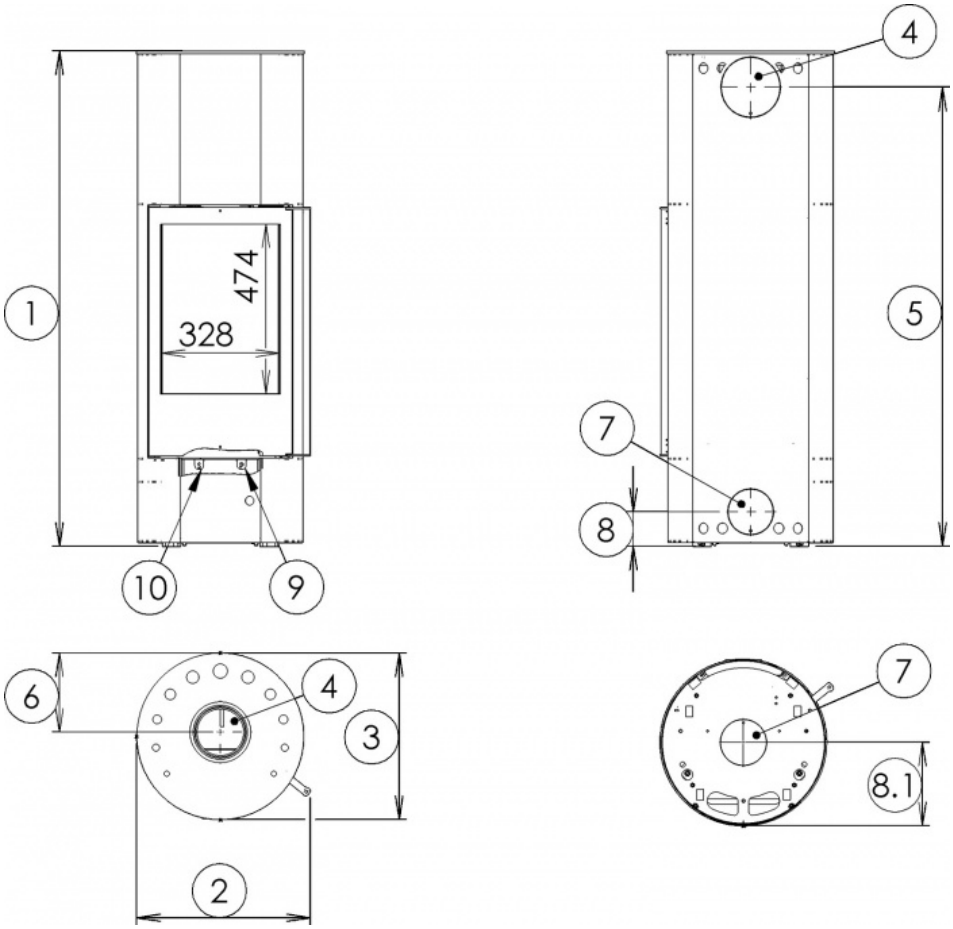








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1378 mm
2	šířka	483 mm
3	hloubka	465 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1281 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	221 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	96 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	232 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu dozadu: 155 kg

Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu nahoru: 170 kg

Instalace akumulační hmoty:

U varianty připojení horního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen s odpojeným kouřovodem.

1) sundejte horní víko.

2) vložte jednotlivé díly akumulační hmoty (9ks) do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.

3) nasaďte horní víko kamen zpět.

4) napojte zpět kouřovod.

U varianty připojení zadního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen.

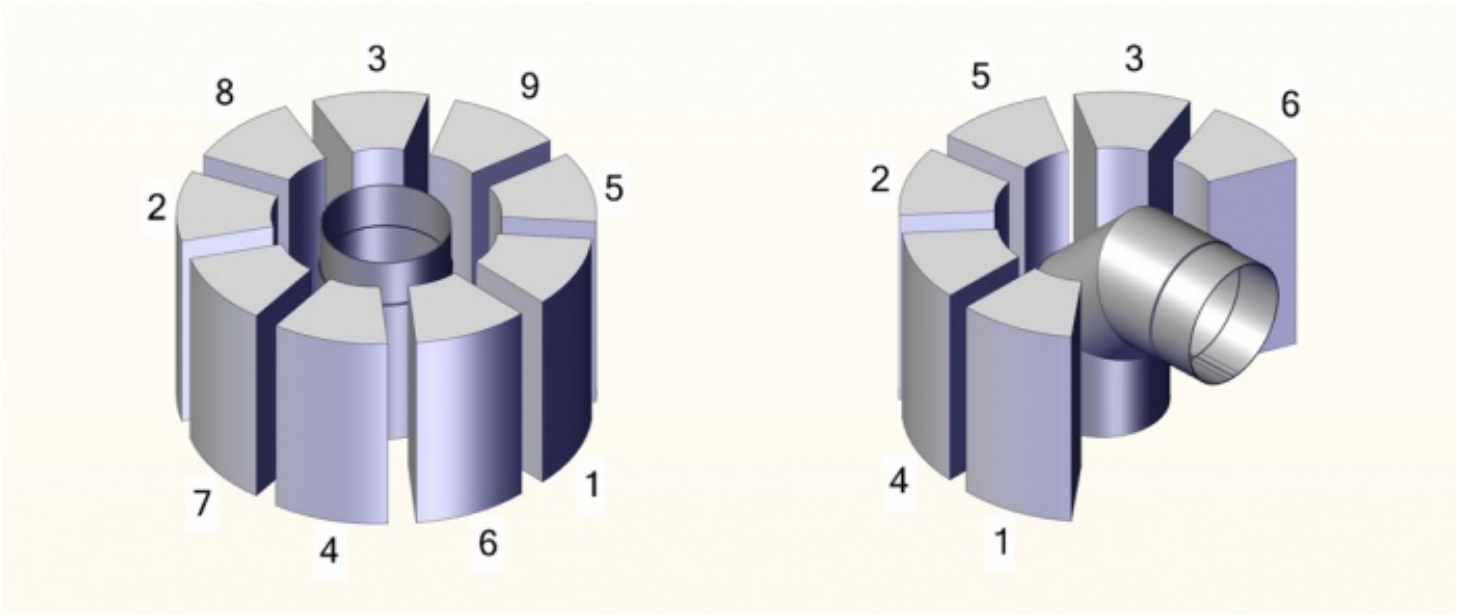
1) sundejte horní víko.

2) poté vložte díly akumulační hmoty do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.

3) nasaďte horní víko kamen zpět.

4) nemáte-li připojený kouřovod - napojte jej.

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 22.6. 2026